

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας για το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στην κροατική διαμετακομιστική κυκλοφορία μέσω της Αυστρίας από την 1η Ιανουαρίου 2003**

## Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Αξιότιμε κύριε,

Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι, κατόπιν διαπραγματεύσεων μεταξύ της αντιπροσωπίας της Δημοκρατίας της Κροατίας και της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας στον τομέα των μεταφορών, συμφωνήθηκαν τα εξής:

1. Για το 2003 χορηγούνται 171 904 οικοσημεία (δικαιώματα διαμετακόμισης) για βαρέα φορτηγά οχήματα της Δημοκρατίας της Κροατίας υπό καθεστώς διαμετακόμισης μέσω της Αυστρίας.

Κατανέμονται πρόσθετα οικοσημεία στους χρήστες της «Rollende Landstrasse» (RoLa) από την Δημοκρατία της Κροατίας έως 40 % κατ' ανώτατο όριο του συνολικού αριθμού οικοσημείων για το 2003, δηλαδή 68 762 οικοσημεία.

Τα οικοσημεία για τους χρήστες της RoLa κατανέμονται στις αρχές της Δημοκρατίας της Κροατίας με βάση οικοσημεία για δύο οδικές διαδρομές για κάθε δύο ταξίδια μετ' επιστροφής που πραγματοποιούνται στη Rollende Landstrasse.

Οι αυστριακές εταιρείες συνδυασμένων μεταφορών θα παρέχουν τακτικά κάθε μήνα πληροφορίες στο Υπουργείο Ναυτικών Υποθέσεων Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με τους κροάτες χρήστες συνδυασμένων μεταφορών υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας.

Οι διαμετακομίσεις που εκτελούνται υπό τις περιστάσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Α ή εκτελούνται βάσει αδειάς της ECMT (ευρωπαϊκή διάσκεψη υπουργών Μεταφορών) απαλλάσσονται του συστήματος οικοσημείων.

2. Ο οδηγός βαρέος φορτηγού οχήματος της Δημοκρατίας της Κροατίας φέρει στο έδαφος της Αυστρίας και επιδεικνύει για επιθεώρηση, όποτε το ζητούν οι εποπτικές αρχές, είτε:
  - α) δεόντως συμπληρωμένο τυποποιημένο έντυπο ή αυστριακό πιστοποιητικό που βεβαιώνει την πληρωμή των οικοσημείων για τη συγκεκριμένη διαδρομή, υπόδειγμα του οποίου περιέχει το παράρτημα Β, εφεξής καλούμενο «οικοκάρτα», είτε
  - β) ηλεκτρονική διάταξη, τοποθετημένη επί του μηχανοκινήτου οχήματος, η οποία επιτρέπει αυτόματη αφαίρεση των οικοσημείων, εφεξής καλούμενη «οικοπινακίδα», είτε
  - γ) κατάλληλη τεκμηρίωση, η οποία αποδεικνύει ότι πραγματοποιείται διαμετακόμιση χωρίς οικοσημεία, όπως ορίζεται στο παράρτημα Α ή βάσει αδειάς της ECMT, είτε
  - δ) κατάλληλη τεκμηρίωση η οποία αποδεικνύει ότι δεν πραγματοποιείται διαμετακόμιση και, όταν το όχημα διαθέτει οικοπινακίδα, αυτή έχει ρυθμιστεί αναλόγως.

Οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας εκδίδουν την οικοκάρτα έναντι καταβολής του κόστους παραγωγής και διανομής οικοσημείων και οικοκαρτών.

3. Οι οικοπινακίδες κατασκευάζονται, προγραμματίζονται και τοποθετούνται σύμφωνα με τις γενικές τεχνικές προδιαγραφές που ορίζονται στο παράρτημα Γ. Το Υπουργείο Ναυτικών Υποθέσεων Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Κροατίας εξουσιοδοτείται να εγκρίνει, να προγραμματίζει και να τοποθετεί τις οικοπινακίδες.

Η οικοπινακίδα προγραμματίζεται έτσι ώστε να περιέχει πληροφορίες σχετικά με τη χώρα ταξινόμησης και τις τιμές εκπομπών NO<sub>x</sub> του μηχανοκινήτου οχήματος, σύμφωνα με το έγγραφο συμμόρφωσης της παραγωγής (COP), όπως ορίζει το σημείο 4.

Η οικοπινακίδα στερεώνεται στο αλεξήνεμο του οχήματος. Το σημείο στερέωσής της προδιορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα Δ. Η οικοπινακίδα δεν είναι μεταβιβάσιμη.

4. Ο οδηγός βαρέος φορτηγού οχήματος από την Κροατία ταξινομημένου την ή μετά την 1η Οκτωβρίου 1990 φέρει επίσης, και παρουσιάζει εφόσον το ζητηθεί, έγγραφο COP, υπόδειγμα του οποίου δίδεται στο παράρτημα Ε, ως αποδεικτικό των εκπομπών NO<sub>x</sub> του οχήματος. Για τα βαρέα φορτηγά οχήματα που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά πριν την 1η Οκτωβρίου 1990 ή για τα οποία δεν έχει εκδοθεί σχετικό έγγραφο, θεωρείται ότι η τιμή COP είναι 15,8 g/kWh.

5. Το Υπουργείο Ναυτικών Υποθέσεων Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Κροατίας εξουσιοδοτείται να εκδίδει τα έγγραφα και τις οικοπινακίδες που αναφέρονται στα σημεία 2 έως 4.
6. Εκτός εάν στο όχημα χρησιμοποιείται οικοπινακίδα, επικολλάται και ακυρώνεται ο απαιτούμενος αριθμός σημείων στο δελτίο οικοσημείων. Το δελτίο οικοσημείων ακυρώνεται με μια από τις ακόλουθες μεθόδους:
  - α) με σφράγιση της οικοκάρτας σε μηχανήμα σφράγισης δελτίου οικοσημείων·
  - β) με σφράγιση οικοκάρτας από τις αυστριακές αρχές συνοριακών ελέγχων κατά την είσοδο στην Αυστρία·
  - γ) με σφράγιση οικοκάρτας και αναγραφή της ημερομηνίας από τις εθνικές αρχές του μεταφορέα πριν την είσοδο στο έδαφος της Αυστρίας·
  - δ) με σφράγιση οικοκάρτας από υπηρεσία, όπου ενεργοποιούνται για πρώτη φορά οικοπινακίδες.

Οι συνοριακοί σταθμοί της Αυστρίας, που είναι εφοδιασμένοι με μηχανήμα σφράγισης δελτίου οικοσημείων, απαριθμούνται στο παράρτημα ΣΤ.

Για στατιστικούς λόγους, η πρώτη σελίδα κάθε πλήρους δελτίου οικοσημείων είτε συλλέγεται από τις αυστριακές αρχές είτε επιστρέφεται στις αυστριακές αρχές εντός τριών μηνών μετά την ολοκλήρωση του ταξιδιού. Τα στατιστικά στοιχεία που συγκεντρώνονται με αυτό τον τρόπο θα βοηθήσουν την Επιτροπή για την υποβολή πρότασης σχετικά με την κατανομή του αποθέματος οικοσημείων.

Εάν το όχημα διαθέτει οικοπινακίδα και εφόσον επιβεβαιωθεί ότι το όχημα πραγματοποιεί διαμετακόμιση για την οποία απαιτούνται οικοσημεία, αφαιρείται αριθμός οικοσημείων ισοδύναμος των πληροφοριών για τις εκπομπές NO<sub>x</sub> που έχουν εισαχθεί στη μνήμη της οικοπινακίδας του οχήματος, από το σύνολο των οικοσημείων που έχουν καταλογιστεί στην Δημοκρατία της Κροατίας. Η διαδικασία αυτή πραγματοποιείται με την υποδομή και τη μέριμνα των αυστριακών αρχών.

Η οικοπινακίδα των οχημάτων που πραγματοποιούν διμερείς διαδρομές πρέπει να ρυθμίζεται πριν την είσοδο στο αυστριακό έδαφος, ούτως ώστε να αποδεικνύεται ότι δεν πρόκειται για διαμετακόμιση.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται οικοκάρτα και αλλάξει το ρυμουλκό κατά τη διάρκεια της διαμετακόμισης, η απόδειξη πληρωμής κατά την είσοδο εξακολουθεί να ισχύει και πρέπει να διατηρείται. Εφόσον η τιμή COP του νέου ρυμουλκού υπερβαίνει εκείνη που αναγράφεται στο έντυπο, τα πρόσθετα οικοσημεία, που έχουν προσαρτηθεί σε νέα κάρτα, ακυρώνονται κατά την έξοδο από τη χώρα.

7. Συνεχείς διαδρομές, οι οποίες περιλαμβάνουν μια φορά διέλευση των συνόρων της Αυστρίας σιδηροδρομικά, είτε με συμβατική σιδηροδρομική μεταφορά είτε με συνδυασμένη μεταφορά, και οδική διέλευση των συνόρων πριν ή μετά τη διέλευση σιδηροδρομικά, δεν θεωρούνται οδικές εμπορευματικές διαμετακομίσεις μέσω της Αυστρίας αλλά διμερείς διαδρομές.

Οι συνεχείς διαμετακομίσεις μέσω της Αυστρίας στις οποίες χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι σιδηροδρομικοί τερματικοί σταθμοί θεωρούνται διμερείς διαδρομές:

Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Τα οικοσημεία ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου του έτους για το οποίο χορηγούνται έως τις 31 Ιανουαρίου του επομένου έτους.
9. Οι παραβάσεις της παρούσας συμφωνίας από οδηγό φορτηγού οχήματος ή επιχείρηση της Κροατίας διώκονται βάσει της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας.

Η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας και της Κροατίας παρέχουν, η καθεμιά εντός των ορίων της δικαιοδοσίας της, αμοιβαία διοικητική συνδρομή για τη διερεύνηση και τη δίωξη των εν λόγω παραβάσεων, εξασφαλίζοντας ιδίως ορθή χρήση και διακίνηση των οικοκαρτών και οικοπινακίδων.

Έλεγχοι μπορούν να πραγματοποιούνται σε σημείο εκτός συνόρων, κατά τη διακριτική ευχέρεια του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τηρουμένης δεόντως της αρχής της μη διακριτικής μεταχείρισης.

10. Οι αυστριακές εποπτικές αρχές δύνανται, τηρουμένων δεόντως των αρχών της αναλογικότητας, να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα, εφόσον όχημα διαθέτει οικοπινακίδα και συντρέχει ένας τουλάχιστον από τους ακόλουθους λόγους:
  - α) το όχημα ή η μεταφορική εταιρεία στην οποία ανήκει το όχημα έχουν διαπράξει επανειλημμένα παραβάσεις·
  - β) δεν απομένουν επαρκή οικοσημεία για την Κροατία·

- γ) η οικοπινακίδα έχει υποστεί παραποίηση ή έχει αλλαχθεί από πρόσωπο άλλο από εκείνα που εξουσιοδοτούνται στο σημείο 3·
- δ) η Κροατία δεν έχει χορηγήσει επαρκή οικοσημεία για το όχημα ούτως ώστε να μπορεί να πραγματοποιήσει διαμετακόμιση·
- ε) το όχημα δεν διαθέτει τα κατάλληλα έγγραφα σύμφωνα με τα στοιχεία γ) ή δ) του σημείου 2 τα οποία να δικαιολογούν γιατί η οικοπινακίδα έχει ρυθμιστεί να δείχνει ότι πραγματοποιείται διαδρομή χωρίς διαμετακόμιση στο αυστριακό έδαφος·
- στ) όταν η οικοπινακίδα που προδιαγράφεται στο παράρτημα Γ δεν έχει φορτιστεί με οικοσημεία που να επαρκούν για να πραγματοποιηθεί η διαμετακόμιση.
- Οι αυστριακές εποπτικές αρχές μπορούν, τηρουμένης δεόντως της αρχής της αναλογικότητας, να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα, εφόσον όχημα δεν διαθέτει οικοπινακίδα και συντρέπει ένας τουλάχιστον από τους ακόλουθους λόγους:
- α) δεν επεδείχθη οικοκάρτα στις εποπτικές αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας·
- β) η οικοκάρτα που επεδείχθη είναι ατελής ή εσφαλμένη, ή τα οικοσημεία της δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά·
- γ) το όχημα δεν διαθέτει τα κατάλληλα έγγραφα, τα οποία να δικαιολογούν ότι δεν χρειάζονται οικοσημεία·
- δ) η οικοκάρτα δεν έχει ακυρωθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο σημείο 6.
11. Τα τυπωμένα οικοσημεία προς επικόλληση στις οικοκάρτες διατίθενται ετησίως πριν την 1η Νοεμβρίου του προηγούμενου έτους.
12. Στην περίπτωση οχημάτων ταξινομημένων πριν την 1η Οκτωβρίου 1990, των οποίων ο κινητήρας έχει αλλαχθεί έκτοτε, ισχύει η τιμή COP του νέου κινητήρα. Στην εν λόγω περίπτωση, το πιστοποιητικό που εκδίδεται από την κατάλληλη αρχή αναφέρει την αλλαγή κινητήρα και λεπτομέρειες της νέας τιμής COP για εκπομπές NO<sub>x</sub>.
13. Οι διαμετακομίσεις απαλλάσσονται της καταβολής οικοσημείων, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι τρεις όροι:
- α) μοναδικός σκοπός της διέλευσης είναι η παράδοση καινούργιου οχήματος ή συνδυασμού οχημάτων από τους κατασκευαστές σε τόπο προορισμού που ευρίσκεται σε άλλο κράτος·
- β) δεν μεταφέρονται προϊόντα κατά τη διέλευση·
- γ) το όχημα ή ο συνδυασμός οχημάτων φέρει σχετικά διεθνή έγγραφα ταξινόμησης και πινακίδες εξαγωγής.
14. Οι διαμετακομίσεις απαλλάσσονται της καταβολής οικοσημείων, εφόσον πρόκειται για το σκέλος διαδρομής χωρίς φορτίο που απαλλάσσεται της καταβολής οικοσημείων, όπως προβλέπεται στο παράρτημα Α, και εφόσον το όχημα φέρει κατάλληλη τεκμηρίωση προς απόδειξη των ανωτέρω. Κατάλληλη τεκμηρίωση είναι:
- α) η φορτωτική ή
- β) συμπληρωμένη οικοκάρτα στην οποία δεν έχουν επικολληθεί οικοσημεία ή
- γ) συμπληρωμένη οικοκάρτα με οικοσημεία, που έχουν επανατοποθετηθεί εκ των υστέρων.
15. Τυχόν προβλήματα που προκύπτουν από τη διαχείριση του καθεστώτος οικοσημείων υποβάλλονται στην επιτροπή μεταφορών Κοινότητας/Δημοκρατίας της Κροατίας, που προβλέπεται στο άρθρο 41 της συμφωνίας μεταφορών, η οποία αξιολογεί την κατάσταση και συνιστά ενδεδειγμένες ενέργειες. Οποιοδήποτε ληπτέο μέτρο εφαρμόζεται αμέσως και έχει αναλογικό και αμερόληπτο χαρακτήρα.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

**Διαδρομές για τις οποίες δεν απαιτούνται οικοσημεία**


1. Οι περιστασιακές μεταφορές εμπορευμάτων από και προς αερολιμένες, όταν οι πτήσεις αλλάζουν προορισμό.
  2. Η μεταφορά αποσκευών με ρυμουλκούμενο επιβατικού οχήματος και η μεταφορά αποσκευών με οχήματα κάθε είδους από και προς αερολιμένες.
  3. Η μεταφορά ταχυδρομικών αποστολών.
  4. Η μεταφορά οχημάτων που έχουν υποστεί ζημία ή οχημάτων που χρήζουν επισκευής.
  5. Η μεταφορά αποβλήτων και λυμάτων.
  6. Η μεταφορά ζωικών υπολειμμάτων που προορίζονται να διατεθούν.
  7. Η μεταφορά μελισσών και γόνου ψαριών.
  8. Η μετακομιδή σορού.
  9. Η μεταφορά έργων τέχνης για εκθέσεις ή εμπορικούς σκοπούς.
  10. Η περιστασιακή μεταφορά εμπορευμάτων για διαφημιστικούς ή εκπαιδευτικούς σκοπούς.
  11. Η πραγματοποίηση μετακομίσεων από επιχειρήσεις που διαθέτουν ειδικευμένο προσωπικό και εξοπλισμό.
  12. Η μεταφορά εξοπλισμού, εξαρτημάτων και ζώων από και προς θεατρικές, μουσικές, κινηματογραφικές ή αθλητικές εκδηλώσεις, τσίρκα, εκθέσεις ή εμποροπανηγύρεις, καθώς και από και προς θαλάμους ραδιοφωνικών εκπομπών, κινηματογραφικών ή τηλεοπτικών λήψεων.
  13. Η μεταφορά ανταλλακτικών για θαλάσσια σκάφη και αεροσκάφη.
  14. Η διαδρομή φορτηγού οχήματος χωρίς φορτίο με σκοπό την αντικατάσταση οχήματος που υπέστη βλάβη κατά τη διαμετακόμιση, καθώς και η συνέχιση της διαδρομής με το όχημα αντικατάστασης με χρήση της αδείας που είχε εκδοθεί για το αρχικό όχημα.
  15. Η μεταφορά ειδών ιατρικής περίθαλψης σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (ιδίως σε περιπτώσεις φυσικών καταστροφών).
  16. Η μεταφορά εμπορευμάτων υψηλής αξίας (π.χ. πολυτίμων μετάλλων) με ειδικά οχήματα συνοδευόμενα από αστυνομικές ή άλλες δυνάμεις ασφαλείας.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

BM für Wissenschaft, Verkehr u. Kunst  
 Straßengüterverkehr  
  
**Ökokarte**  
 1031 Wien, Radetzkystraße 2

Blatt 1	Raum zum Aufkleben der Ökopunkte-Marken						
	Space for affixing Ecopoint stamps						
	Spazio per l'apposizione degli Ecopunti						

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9			
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
N	Ø	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z







**Österreichische Zollämter**  
(Grenzübergangsstellen)

**Austrian Border Customs Offices**  
(Frontier posts)

**Uffici doganali austriaci**  
(Uffici doganali in frontiera)

840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch	660	Saalbrücke
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loibltunnel	346	Schachendorf
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau	538	Schärding
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke	838	Scharnitz
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain	830	Schattwald
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder	848	Schleching
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld	655	Schwarzbach
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders	554	Schwarzenberg
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck	440	Seebergsattel
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus	734	Sicheldorf
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift	856	Sillian
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterschotter	333	Nickelsdorf	534	Simbach
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf	745	Spiefeld
531	Burghausen	640	Hangenstein	549	Oberkappel	872	Spiß
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg	964	Springen
341	Deutschkreuz	939	Hohenems	665	Oberndorf	630	Steinpaß
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute	537	Suben
635	Dürnbreg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf	832	Vils
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming	839	Vorderriß
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglaun	650	Walsberg-Autobahn
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds	550	Wegscheid
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang	961	Weinried
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß	558	Weigetschlag
936	Feldkirch-Meinigen	937	Koblach	770	Radpaß	847	Wildbichl
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing	560	Wullowitz
932	Feldkirch-Tisis	760	Langeegg	849	Reit im Winkl	450	Wurzenpaß
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee		

**Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targhe Internazionali (Europeo)**

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Russland	CS	Tschechien
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
FIN	Finnland	HR	Kroatien						

1	Ecocard			1	Ecocarta		
2	Federal Ministry for public economy and transport			2	Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico		
3	Date of entry (Day, Month, Year)			3	Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)		
4	Details of HGV/articulated vehicle tractor unit			4	Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato		
5	Nationality			5	Nazionalità		
6	Vehicle registration number			6	Targa del veicolo		
7	Month and year of first registration			7	Mese e anno di prima immatricolazione		
8	COP value (to one decimal place)			8	Valore COP (con una cifra decimale)		
9	Number of Ecopoints			9	Numero di Ecopunti		
10	Details about trailer/semi-trailer			10	Dettagli di rimorchio/rimorchio de trattore		
11	Transport for hire or reward			11	Trasporto merci in conto terzi		
12	Transport on own account			12	Trasporto in conto proprio		
13	Details of transport (for laden vehicles only)			13	Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)		
14	Weight of load in tonnes (to one decimal place)			14	Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)		
15	laden	16	unladen	15	carico	16	vuoto
17	Country of loading			17	Paese di carico		
18	Place of loading (post code)			18	Località di carico (codice postale)		
19	Country of unloading			19	Paese di scarico		
20	Place of unloading (post code)			20	Località di scarico (codice postale)		
21	Border Customs Office			21	Ufficio doganale in frontiera		
22	of entry	23	of exit	22	d'ingresso	23	d'uscita
24	Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority			24	Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti		
25	Date/Stamp/Signature			25	Data/Timbro/Firma		
26	Signature and name of person filling in this form			26	Firma e nome del compilatore		
27	Name, firm and complete address of the haulier			27	Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti		

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei  
Rennweg 16      Telefon (0222) 797 89 279  
Postfach 129      Telefax (0222) 797 89 536  
A-1037 Wien





Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/  
Segno di riconoscimento nazionale

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Erfolgt die Entwertung der Ökokarte nicht durch eine Kontrollstelle in der Republik Österreich (EU-Binnengrenze), so ist die Genehmigung im Feld 24 vor Antritt der Fahrt durch Eintragung von Grenzübergangsstelle und Eintrittsdatum von den zuständigen Organen des Mitgliedstaats, in dem das Fahrzeug zugelassen ist, auszufüllen.

If, when entering the country via an internal EU frontier, the cancellation of the ecocard is not performed at a control point in the Republic of Austria, then box 24 shall be completed in advance by the relevant national authority in the country where the vehicle is registered and shall also indicate the frontier post used and date of entry.

Se la cancellazione dell'ecocarta non viene effettuata presso un punto di controllo nella Repubblica austriaca (frontiera interna UE), l'autorizzazione nella casella 24 deve essere compilata prima del viaggio dalle autorità competenti dello Stato membro nel quale è immatricolato il veicolo.

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers			
④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug ⑤ Nationalität    ⑥ Amtliches Kennzeichen <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____		⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑨ Anzahl der Ökopunkte <input type="text"/> <input type="text"/>
⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger ⑤ Nationalität    ⑥ Amtliches Kennzeichen <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____		⑪ Fuhr-gewerbe <input type="checkbox"/>	⑫ Werk-verkehr <input type="checkbox"/>		
⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug) ⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		⑮ beladen <input type="checkbox"/>	⑯ leer <input type="checkbox"/>		
⑰ (Abgangs-) Ladeland <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑲ (Ziel-) Entladeland <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	㉑ Grenzübergangsstellen ㉒ beim Eintritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ㉓ beim Austritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
㉔ Kontrollvermerk der zuständigen Organe					
㉕ Datum/Stempel/Unterschrift					

**Österreichische Zollämter**  
 (Grenzübergangsstellen)

**Austrian Border Customs Offices**  
 (Frontier posts)

**Uffici doganali austriaci**  
 (Uffici doganali in frontiera)

840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch	660	Saalbrücke
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loiblunnel	346	Schachendorf
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau	538	Schärding
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke	838	Scharnitz
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain	830	Schattwald
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder	848	Schlechting
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld	655	Schwarzbach
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders	554	Schwarzenberg
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck	440	Seebersattel
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus	734	Sicheldorf
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift	856	Sillian
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterrhochsteg	333	Nickelsdorf	534	Simbach
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf	745	Spielfeld
531	Burghausen	640	Hangenstein	549	Oberkappel	872	Spiß
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg	964	Springen
341	Deutschkreuz	939	Hohenems	665	Oberndorf	630	Steinpaß
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute	537	Suben
635	Dürnbreg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf	832	Vils
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming	839	Vorderriß
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglaui	650	Walsberg-Autobahn
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds	550	Wegscheid
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang	961	Weienried
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß	558	Weigetschlag
936	Feldkirch-Meinigen	937	Koblach	770	Radpaß	847	Wildbichl
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing	560	Wullowitz
932	Feldkirch-Tisis	760	Langeegg	849	Reit im Winkl	450	Wurzenpaß
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee		

**Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targhe Internazionali (Europeo)**

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Russland	CS	Tschechien
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
FIN	Finnland	HR	Kroatien						

1	Ecocard			1	Ecocarta		
2	Federal Ministry for public economy and transport			2	Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico		
3	Date of entry (Day, Month, Year)			3	Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)		
4	Details of HGV/articulated vehicle tractor unit			4	Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato		
5	Nationality			5	Nazionalità		
6	Vehicle registration number			6	Targa del veicolo		
7	Month and year of first registration			7	Mese e anno di prima immatricolazione		
8	COP value (to one decimal place)			8	Valore COP (con una cifra decimale)		
9	Number of Ecopoints			9	Numero di Ecopunti		
10	Details about trailer/semi-trailer			10	Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore		
11	Transport for hire or reward			11	Trasporto merci in conto terzi		
12	Transport on own account			12	Trasporto in conto proprio		
13	Details of transport (for laden vehicles only)			13	Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)		
14	Weight of load in tonnes (to one decimal place)			14	Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)		
15	laden	16	unladen	15	carico	16	vuoto
17	Country of loading			17	Paese di carico		
18	Place of loading (post code)			18	Località di carico (codice postale)		
19	Country of unloading			19	Paese di scarico		
20	Place of unloading (post code)			20	Località di scarico (codice postale)		
21	Border Customs Office			21	Ufficio doganale in frontiera		
22	of entry	23	of exit	22	d'ingresso	23	d'uscita
24	Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority			24	Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti		
25	Date/Stamp/Signature			25	Data/Timbro/Firma		
26	Signature and name of person filling in this form			26	Firma e nome del compilatore		
27	Name, firm and complete address of the haulier			27	Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti		

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei  
 Rennweg 16                      Telefon (0222) 797 89 279  
 Postfach 129                    Telefax (0222) 797 89 536  
 A-1037 Wien

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

## Γενικές προδιαγραφές της οικοπινακίδας

Επικοινωνία περιορισμένης ακτίνας δράσεως μεταξύ σημαντήρα και οχήματος

(Προκαταρκτικά) πρότυπα και τεχνικές εκθέσεις σχετικά με DSRC

Πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες απαιτήσεις που προβλέπονται από την EN/TC 278 σχετικά με την επικοινωνία περιορισμένης ακτίνας δράσης μεταξύ οχημάτων και παρόδιας υποδομής:

- α) prENV278/No 62 «DSRC physical layer using microwave at 5,8 GHz»
- β) prENV278/No 64 «DSRC data link layer»
- γ) prENV278/No 65 «DSRC application layer».

Έγκριση τύπου

Ο προμηθευτής της οικοπινακίδας πρέπει να υποβάλει για τις εν λόγω συσκευές πιστοποιητικά έγκρισης τύπου από διαπιστευμένο οργανισμό δοκιμών, από τα οποία να προκύπτει η εκάστοτε τήρηση όλων των οριακών τιμών που καθορίζονται στην ισχύουσα I-ETS 300674.

Συνθήκες λειτουργίας

Η οικοπινακίδα για το αυτόματο σύστημα οικολογικών σημείων πρέπει να εγγυάται την απαιτούμενη λειτουργικότητα βάσει των ακόλουθων συνθηκών λειτουργίας:

- συνθήκες περιβάλλοντος: περιβάλλουσα θερμοκρασία από  $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$  έως  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ ,
- καιρικές συνθήκες: όλες,
- κυκλοφορία: σε περισσότερες από μία λωρίδες, ρέουσα,
- ταχύτητες: από διακοπτόμενη («stop and go») έως 120 km/h.

Οι παραπάνω συνθήκες λειτουργίας αποτελούν ελάχιστες απαιτήσεις που θέτουν οι απαιτήσεις των (προκαταρκτικών) προτύπων σχετικά με DSRC.

Η οικοπινακίδα επιτρέπεται να αντιδρά σε μικροκυματικά σήματα προερχόμενα μόνον από εφαρμογές που υποστηρίζονται από αυτήν.

## Οικοπινακίδα

Ταυτοποίηση

Κάθε οικοπινακίδα φέρει αποκλειστικό αριθμό ταυτότητας. Ο αριθμός αυτός, εκτός από τον απαιτούμενο για την αναγνώριση πλήθος ψηφίων, πρέπει επίσης να περιλαμβάνει άθροισμα ελέγχου των εν λόγω ψηφίων για την επαλήθευση της ακεραιότητας.

Εγκατάσταση

Η οικοπινακίδα σχεδιάζεται ώστε να προσφέρεται για εγκατάσταση πίσω από το αλεξήνεμο του φορτηγού ή του έλκοντος οχήματος. Η πινακίδα πρέπει να εγκαθίσταται κατά τρόπο ώστε να μην είναι δυνατόν να αφαιρεθεί από το όχημα.

Δήλωση διαμετακόμισης

Η οικοπινακίδα πρέπει να διαθέτει σχετική δυνατότητα ώστε να δηλώνεται διαδρομή που εξαιρείται χρέωσης οικοσημείων.

Η δυνατότητα αυτή πρέπει να είναι σαφώς ορατή στην οικοπινακίδα για λόγους ελέγχου, είτε να υπάρχει η δυνατότητα μετάθεσής της σε καθορισμένη αρχική θέση. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να εξασφαλίζεται ότι για την αξιολόγηση στο σύστημα θα λαμβάνεται υπόψη μόνον το καθεστώς κατά την είσοδο.

Εξωτερικά χαρακτηριστικά

Κάθε οικοπινακίδα πρέπει επίσης να είναι σαφώς αναγνωρίσιμη σε οπτική επισκόπηση. Για το λόγο αυτό πρέπει ο παραπάνω αναφερόμενος αριθμός ταυτότητας να είναι ανεξίτηλος στην επιφάνειά της.

Πρέπει να είναι δυνατή η τοποθέτηση μη αφαιρέσιμης και ανεξίτηλης σήμανσης υπό μορφή έτοιμης αυτοκόλλητης ετικέτας. Η εν λόγω σήμανση δείχνει τον αριθμό των οικοσημείων του εκάστοτε οχήματος («5», «6», ... «16»).

Οι ειδικές αυτές ετικέτες πρέπει να παρέχουν ασφάλεια έναντι παραποιήσεων καθώς επίσης μηχανική αντοχή και ανθεκτικότητα στο φως και τη θερμότητα. Πρέπει να διαθέτουν επαρκή πρόσφυση ώστε η αφαίρεσή τους να έχει ως αποτέλεσμα την καταστροφή της οικοπινακίδας.

#### Ακεραιότητα

Τα περιβλήμα πρέπει να είναι κατασκευασμένο κατά τρόπον ώστε να αποκλείεται εκούσια αλλοίωση των εσωτερικών εξαρτημάτων και κάθε παρέμβαση να είναι εκ των υστέρων ανιχνεύσιμη.

#### Χωρητικότητα μνήμης

Η οικοπινακίδα πρέπει να διαθέτει επαρκή χωρητικότητα μνήμης ώστε να περιλάβει τα ακόλουθα δεδομένα:

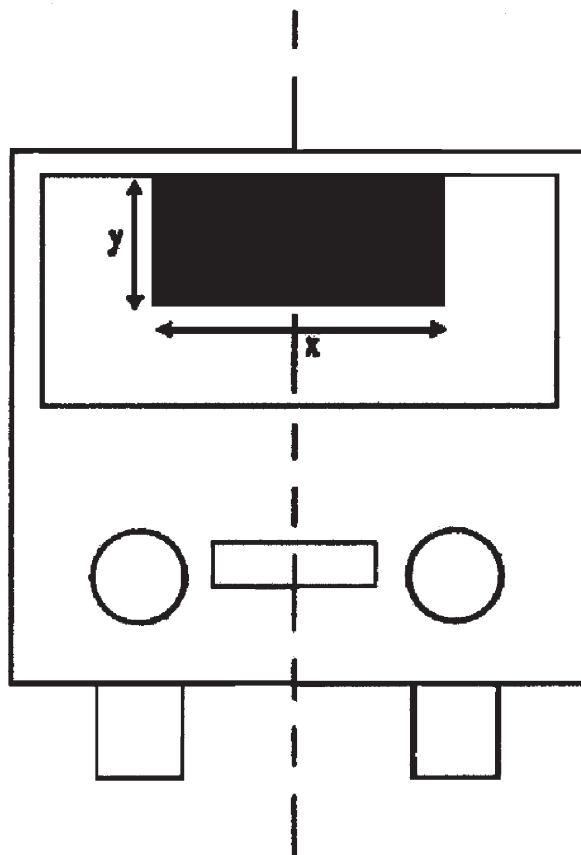
- αριθμό ταυτότητας
- στοιχεία του οχήματος
  - τιμή COP
- στοιχεία συναλλαγής
  - προσδιορισμός του συνοριακού σταθμού
  - ημερομηνία/ώρα
  - καθεστώς της δήλωσης διαδρομής
  - πληροφορίες αποκλεισμού (μαύρη λίστα)
- στοιχεία καθεστώτος
  - ακεραιότητα/προσβολές
  - κατάσταση μπαταρίας
  - καθεστώς κατά την τελευταία επικοινωνία

Πρέπει να προβλέπεται εφεδρική χωρητικότητα μνήμης τουλάχιστον 30 %.

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ

Απαιτήσεις σχετικά με την εγκατάσταση της οικοπινακίδας



Η οικοπινακίδα τοποθετείται στην εσωτερική πλευρά του αλεξηνέμου, εντός της επιφάνειας που απεικονίζεται ανωτέρω με τις ακόλουθες διαστάσεις:

$x = 100 \text{ cm}$

$y = 80 \text{ cm}$

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε

<b>COP DOCUMENT</b>		Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il :	
5) EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: Numero CEE della licenza per l'esercizio: oder/orto Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/orto ECE R 49)		
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NO <sub>x</sub> Emission: NO <sub>x</sub> Emission: Emissione di NO <sub>x</sub> :		8) COP-Wert (Typengenehmigung + 10 %): COP Value (Type approval + 10 %): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			
11) Herstellerbestätigung (nach Bedarf): Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):			

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerfen.

The driver of an HGV in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sé questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocard e annullati.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΣΤ

**Συνοριακοί σταθμοί της Αυστρίας που είναι εξοπλισμένοι με μηχανήμα σφράγισης οικοκάρτας**

Achenkirch  
Arnoldstein  
Braunau  
Brennerpass  
Ehrwald  
Hangendenstein  
Hörbranz  
Kiefersfelden  
Musau  
Nauders  
Neuhaus  
Pinswang  
Reit im Winkl  
Saalbrücke  
Scharnitz  
Schleching  
Sillian  
Springen  
Suben  
Steinpass  
Walserberg  
Wegscheid

---

## B. Επιστολή της Δημοκρατίας της Κροατίας

Αξιότιμε κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην επιστολή σας της ....., με την οποία με πληροφορείτε τα εξής:

«Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι, κατόπιν διαπραγματεύσεων μεταξύ της αντιπροσωπίας της Δημοκρατίας της Κροατίας και της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας στον τομέα των μεταφορών, συμφωνήθηκαν τα εξής:

1. Για το 2003 χορηγούνται 171 904 οικοσημεία (δικαιώματα διαμετακόμισης) για βαρέα φορτηγά οχήματα της Δημοκρατίας της Κροατίας υπό καθεστώς διαμετακόμισης μέσω της Αυστρίας.

Κατανέμονται πρόσθετα οικοσημεία στους χρήστες της "Rollende Landstrasse" (RoLa) από την Δημοκρατία της Κροατίας έως 40 % κατ' ανώτατο όριο του συνολικού αριθμού οικοσημείων για το 2003, δηλαδή 68 762 οικοσημεία.

Τα οικοσημεία για τους χρήστες της RoLa κατανέμονται στις αρχές της Δημοκρατίας της Κροατίας με βάση οικοσημεία για δύο οδικές διαδρομές για κάθε δύο ταξίδια μετ' επιστροφής που πραγματοποιούνται στη Rollende Landstrasse.

Οι αυστριακές εταιρείες συνδυασμένων μεταφορών θα παρέχουν τακτικά κάθε μήνα πληροφορίες στο Υπουργείο Ναυτικών Υποθέσεων Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με τους κροάτες χρήστες συνδυασμένων μεταφορών υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας.

Οι διαμετακομίσεις που εκτελούνται υπό τις περιστάσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Α ή εκτελούνται βάσει αδείας της ECMT (ευρωπαϊκή διάσκεψη υπουργών Μεταφορών) απαλλάσσονται του συστήματος οικοσημείων.

2. Ο οδηγός βαρέος φορτηγού οχήματος της Δημοκρατίας της Κροατίας φέρει στο έδαφος της Αυστρίας και επιδεικνύει για επιθεώρηση, όποτε το ζητούν οι εποπτικές αρχές, είτε:
  - α) δεόντως συμπληρωμένο τυποποιημένο έντυπο ή αυστριακό πιστοποιητικό που βεβαιώνει την πληρωμή των οικοσημείων για τη συγκεκριμένη διαδρομή, υπόδειγμα του οποίου περιέχει το παράρτημα Β, εφεξής καλούμενο "οικοκάρτα", είτε
  - β) ηλεκτρονική διάταξη, τοποθετημένη επί του μηχανοκινήτου οχήματος, η οποία επιτρέπει αυτόματη αφαίρεση των οικοσημείων, εφεξής καλούμενη "οικοπινακίδα", είτε
  - γ) κατάλληλη τεκμηρίωση, η οποία αποδεικνύει ότι πραγματοποιείται διαμετακόμιση χωρίς οικοσημεία, όπως ορίζεται στο παράρτημα Α ή βάσει αδείας της ECMT, είτε
  - δ) κατάλληλη τεκμηρίωση η οποία αποδεικνύει ότι δεν πραγματοποιείται διαμετακόμιση και, όταν το όχημα διαθέτει οικοπινακίδα, αυτή έχει ρυθμισθεί αναλόγως.

Οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας εκδίδουν την οικοκάρτα έναντι καταβολής του κόστους παραγωγής και διανομής οικοσημείων και οικοκαρτών.

3. Οι οικοπινακίδες κατασκευάζονται, προγραμματίζονται και τοποθετούνται σύμφωνα με τις γενικές τεχνικές προδιαγραφές που ορίζονται στο παράρτημα Γ. Το Υπουργείο Ναυτικών Υποθέσεων Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Κροατίας εξουσιοδοτείται να εγκρίνει, να προγραμματίζει και να τοποθετεί τις οικοπινακίδες.

Η οικοπινακίδα προγραμματίζεται έτσι ώστε να περιέχει πληροφορίες σχετικά με τη χώρα ταξινόμησης και τις τιμές εκπομπών  $\text{NO}_x$  του μηχανοκινήτου οχήματος, σύμφωνα με το έγγραφο συμμόρφωσης της παραγωγής (COP), όπως ορίζει το σημείο 4.

Η οικοπινακίδα στερεώνεται στο αλεξήνεμο του μηχανοκινήτου οχήματος. Το σημείο στερέωσής της προσδιορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα Δ. Η οικοπινακίδα δεν είναι μεταβιβάσιμη.

4. Ο οδηγός βαρέος φορτηγού οχήματος από την Κροατία ταξινομημένου την ή μετά την 1η Οκτωβρίου 1990 φέρει επίσης, και παρουσιάζει εφόσον του ζητηθεί, έγγραφο COP, υπόδειγμα του οποίου δίδεται στο παράρτημα Ε, ως αποδεικτικό των εκπομπών  $\text{NO}_x$  του οχήματος. Για τα βαρέα φορτηγά οχήματα που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά πριν την 1η Οκτωβρίου 1990 ή για τα οποία δεν έχει εκδοθεί σχετικό έγγραφο, θεωρείται ότι η τιμή COP είναι 15,8 g/kWh.
5. Το Υπουργείο Ναυτικών Υποθέσεων Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Κροατίας εξουσιοδοτείται να εκδίδει τα έγγραφα και τις οικοπινακίδες που αναφέρονται στα σημεία 2 έως 4.



6. Εκτός εάν στο όχημα χρησιμοποιείται οικοπινακίδα, επικολλάται και ακυρώνεται ο απαιτούμενος αριθμός σημείων στο δελτίο οικοσημείων. Το δελτίο οικοσημείων ακυρώνεται με μια από τις ακόλουθες μεθόδους:
- α) με σφράγιση της οικοκάρτας σε μηχανήμα σφράγισης δελτίου οικοσημείων·
  - β) με σφράγιση οικοκάρτας από τις αυστριακές αρχές συνοριακών ελέγχων κατά την είσοδο στην Αυστρία·
  - γ) με σφράγιση οικοκάρτας και αναγραφή της ημερομηνίας από τις εθνικές αρχές του μεταφορέα πριν την είσοδο στο έδαφος της Αυστρίας·
  - δ) με σφράγιση οικοκάρτας από υπηρεσία, όπου ενεργοποιούνται για πρώτη φορά οικοπινακίδες.

Οι συνοριακοί σταθμοί της Αυστρίας, που είναι εφοδιασμένοι με μηχανήμα σφράγισης δελτίου οικοσημείων, απαριθμούνται στο παράρτημα ΣΤ.

Για στατιστικούς λόγους, η πρώτη σελίδα κάθε πλήρους δελτίου οικοσημείων είτε συλλέγεται από τις αυστριακές αρχές είτε επιστρέφεται στις αυστριακές αρχές εντός τριών μηνών μετά την ολοκλήρωση του ταξιδιού. Τα στατιστικά στοιχεία που συγκεντρώνονται με αυτό τον τρόπο θα βοηθήσουν την Επιτροπή για την υποβολή πρότασης σχετικά με την κατανομή του αποθέματος οικοσημείων.

Εάν το όχημα διαθέτει οικοπινακίδα και εφόσον επιβεβαιωθεί ότι το όχημα πραγματοποιεί διαμετακόμιση για την οποία απαιτούνται οικοσημεία, αφαιρείται αριθμός οικοσημείων ισοδύναμος των πληροφοριών για τις εκπομπές  $\text{NO}_x$  που έχουν εισαχθεί στη μνήμη της οικοπινακίδας του οχήματος, από το σύνολο των οικοσημείων που έχουν καταλογιστεί στην Δημοκρατία της Κροατίας. Η διαδικασία αυτή πραγματοποιείται με την υποδομή και τη μέριμνα των αυστριακών αρχών.

Η οικοπινακίδα των οχημάτων που πραγματοποιούν διμερείς διαδρομές πρέπει να ρυθμίζεται πριν την είσοδο στο αυστριακό έδαφος, ούτως ώστε να αποδεικνύεται ότι δεν πρόκειται για διαμετακόμιση.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται οικοκάρτα και αλλάξει το ρυμουλκό κατά τη διάρκεια της διαμετακόμισης, η απόδειξη πληρωμής κατά την είσοδο εξακολουθεί να ισχύει και πρέπει να διατηρείται. Εφόσον η τιμή COP του νέου ρυμουλκού υπερβαίνει εκείνη που αναγράφεται στο έντυπο, τα πρόσθετα οικοσημεία, που έχουν προσαρτηθεί σε νέα κάρτα, ακυρώνονται κατά την έξοδο από τη χώρα.

7. Συνεχείς διαδρομές, οι οποίες περιλαμβάνουν μια φορά διέλευση των συνόρων της Αυστρίας σιδηροδρομικά, είτε με συμβατική σιδηροδρομική μεταφορά είτε με συνδυασμένη μεταφορά, και οδική διέλευση των συνόρων πριν ή μετά τη διέλευση σιδηροδρομικά, δεν θεωρούνται οδικές εμπορευματικές διαμετακομίσεις μέσω της Αυστρίας αλλά διμερείς διαδρομές.

Οι συνεχείς διαμετακομίσεις μέσω της Αυστρίας στις οποίες χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι σιδηροδρομικοί τερματικοί σταθμοί θεωρούνται διμερείς διαδρομές:

Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Τα οικοσημεία ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου του έτους για το οποίο χορηγούνται έως τις 31 Ιανουαρίου του επομένου έτους.
9. Οι παραβάσεις της παρούσας συμφωνίας από οδηγό φορτηγού οχήματος ή επιχείρηση της Κροατίας δίνονται βάσει της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας.

Η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας και της Κροατίας παρέχουν, η καθεμιά εντός των ορίων της δικαιοδοσίας της, αμοιβαία διοικητική συνδρομή για τη διερεύνηση και τη δίωξη των εν λόγω παραβάσεων, εξασφαλίζοντας ιδίως ορθή χρήση και διακίνηση των οικοκαρτών και οικοπινακίδων.

Έλεγχοι μπορούν να πραγματοποιούνται σε σημείο εκτός συνόρων, κατά τη διακριτική ευχέρεια του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τηρουμένης δεόντως της αρχής της μη διακριτικής μεταχείρισης.

10. Οι αυστριακές εποπτικές αρχές δύνανται, τηρουμένων δεόντως των αρχών της αναλογικότητας, να λάβουν τα ενδεικμένα μέτρα, εφόσον όχημα διαθέτει οικοπινακίδα και συντρέπει ένας τουλάχιστον από τους ακόλουθους λόγους:
- α) το όχημα ή η μεταφορική εταιρεία στην οποία ανήκει το όχημα έχουν διαπράξει επανειλημμένα παραβάσεις·
  - β) δεν απομένουν επαρκή οικοσημεία για την Κροατία·
  - γ) η οικοπινακίδα έχει υποστεί παραποίηση ή έχει αλλαχθεί από πρόσωπο άλλο από εκείνα που εξουσιοδοτούνται στο σημείο 3·

- δ) η Κροατία δεν έχει χορηγήσει επαρκή οικοσημεία για το όχημα ούτως ώστε να μπορεί να πραγματοποιήσει διαμετακόμιση·
- ε) το όχημα δεν διαθέτει τα κατάλληλα έγγραφα σύμφωνα με τα στοιχεία γ) ή δ) του σημείου 2 τα οποία να δικαιολογούν γιατί η οικοπινακίδα έχει ρυθμιστεί να δείχνει ότι πραγματοποιείται διαδρομή χωρίς διαμετακόμιση στο αυστριακό έδαφος·
- στ) όταν η οικοπινακίδα που προδιαγράφεται στο παράρτημα Γ δεν έχει φορτιστεί με οικοσημεία που να επαρκούν για να πραγματοποιηθεί η διαμετακόμιση.
- Οι αυστριακές εποπτικές αρχές μπορούν, τηρουμένης δεόντως της αρχής της αναλογικότητας, να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα, εφόσον όχημα δεν διαθέτει οικοπινακίδα και συντρέχει ένας τουλάχιστον από τους ακόλουθους λόγους:
- α) δεν επεδείχθη οικοκάρτα στις εποπτικές αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας·
- β) η οικοκάρτα που επεδείχθη είναι ατελής ή εσφαλμένη, ή τα οικοσημεία της δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά·
- γ) το όχημα δεν διαθέτει τα κατάλληλα έγγραφα, τα οποία να δικαιολογούν ότι δεν χρειάζονται οικοσημεία·
- δ) η οικοκάρτα δεν έχει ακυρωθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο σημείο 6.
11. Τα τυπωμένα οικοσημεία προς επικόλληση στις οικοκάρτες διατίθενται ετησίως πριν την 1η Νοεμβρίου του προηγούμενου έτους.
12. Στην περίπτωση οχημάτων ταξινομημένων πριν την 1η Οκτωβρίου 1990, των οποίων ο κινητήρας έχει αλλαχθεί έκτοτε, ισχύει η τιμή COP του νέου κινητήρα. Στην εν λόγω περίπτωση, το πιστοποιητικό που εκδίδεται από την κατάλληλη αρχή αναφέρει την αλλαγή κινητήρα και λεπτομέρειες της νέας τιμής COP για εκπομπές NO<sub>x</sub>.
13. Οι διαμετακομίσεις απαλλάσσονται της καταβολής οικοσημείων, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι τρεις όροι:
- α) μοναδικός σκοπός της διέλευσης είναι η παράδοση καινούργιου οχήματος ή συνδυασμού οχημάτων από τους κατασκευαστές σε τόπο προορισμού που ευρίσκεται σε άλλο κράτος·
- β) δεν μεταφέρονται προϊόντα κατά τη διέλευση·
- γ) το όχημα ή ο συνδυασμός οχημάτων φέρει σχετικά διεθνή έγγραφα ταξινόμησης και πινακίδες εξαγωγής.
14. Οι διαμετακομίσεις απαλλάσσονται της καταβολής οικοσημείων, εφόσον πρόκειται για το σκέλος διαδρομής χωρίς φορτίο που απαλλάσσεται της καταβολής οικοσημείων, όπως προβλέπεται στο παράρτημα Α, και εφόσον το όχημα φέρει κατάλληλη τεκμηρίωση προς απόδειξη των ανωτέρω. Κατάλληλη τεκμηρίωση είναι:
- α) η φορτωτική ή
- β) συμπληρωμένη οικοκάρτα στην οποία δεν έχουν επικολληθεί οικοσημεία ή
- γ) συμπληρωμένη οικοκάρτα με οικοσημεία, που έχουν επανατοποθετηθεί εκ των υστέρων.
15. Τυχόν προβλήματα που προκύπτουν από τη διαχείριση του καθεστώτος οικοσημείων υποβάλλονται στην επιτροπή μεταφορών Κοινότητας/Δημοκρατίας της Κροατίας, που προβλέπεται στο άρθρο 41 της συμφωνίας μεταφορών, η οποία αξιολογεί την κατάσταση και συνιστά ενδεδειγμένες ενέργειες. Οποιοδήποτε ληπτέο μέτρο εφαρμόζεται αμέσως και έχει αναλογικό και αμερόληπτο χαρακτήρα.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Παρακαλώ δεχθείτε, κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Εξ ονόματος της κυβέρνησεως της Δημοκρατίας της Κροατίας